

Journals

No. 139

Wednesday, December 7, 1994

2:00 p.m.

Journaux

N^o 139

Le mercredi 7 décembre 1994

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 17*)—Sessional Paper No. 8570–351–17.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–1264, 351–1268, 351–1270, 351–1275, 351–1288, 351–1289, 351–1294, 351–1297 to 351–1299, 351–1302, 351–1310, 351–1313, 351–1319 to 351–1323, 351–1327, 351–1328, 351–1332, 351–1338, 351–1341, 351–1346 to 351–1348, 351–1350, 351–1367 to 351–1369, 351–1375, 351–1378, 351–1380 to 351–1383 and 351–1400 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545–351–50H.

Ms. Blondin—Andrew (Secretary of State (Training and Youth)) laid upon the Table,—Report on the implementation of the Employment Equity Act for the year 1994, pursuant to section 9 of the Employment Equity Act, Chapter 23 (2nd

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n^o 17*)—Document parlementaire n^o 8570–351–17.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENT

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–1264, 351–1268, 351–1270, 351–1275, 351–1288, 351–1289, 351–1294, 351–1297 à 351–1299, 351–1302, 351–1310, 351–1313, 351–1319 à 351–1323, 351–1327, 351–1328, 351–1332, 351–1338, 351–1341, 351–1346 à 351–1348, 351–1350, 351–1367 à 351–1369, 351–1375, 351–1378, 351–1380 à 351–1383 et 351–1400 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545–351–50H.

M^{me} Blondin—Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)) dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi pour l'année 1994, conformément à l'article 9 de la Loi sur l'équité en matière

Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–539A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce), Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (public access to information from audits of charities and non-profit organizations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Bill C-295, An Act to provide for the control of Canadian peacekeeping activities by Parliament and to amend the National Defence Act in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1532);
- by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1533 and 351–1534), one concerning euthanasia (No. 351–1535) and one concerning abortion (No. 351–1536);
- by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1537);
- by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning gun control (No. 351–1538) and one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1539);
- by Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies), one concerning voice mail (No. 351–1540);
- by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning gun control (No. 351–1541);
- by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning abortion (No. 351–1542), one concerning euthanasia (No. 351–1543) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1544);
- by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1545) and one concerning euthanasia (No. 351–1546);
- by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning gun control (No. 351–1547), one concerning euthanasia (No. 351–1548), one concerning the official languages of Canada (No. 351–1549) and two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1550 and 351–1551);

d'emploi, chapitre 23 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–539A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bryden (Hamilton—Wentworth), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce), le projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (accès du public aux renseignements tirés de vérifications d'organismes de charité et d'organismes sans but lucratif), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (Fraser Valley—Est), appuyé par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), le projet de loi C-295, Loi visant à pourvoir au contrôle par le Parlement des activités de maintien de la paix du Canada et modifiant la Loi sur la défense nationale en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1532);
- par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351–1533 et 351–1534), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1535) et une au sujet de l'avortement (n° 351–1536);
- par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–1537);
- par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–1538) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–1539);
- par M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies), une au sujet des boîtes vocales (n° 351–1540);
- par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–1541);
- par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet de l'avortement (n° 351–1542), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1543) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1544);
- par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1545) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1546);
- par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–1547), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1548), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–1549) et deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351–1550 et 351–1551);

—by Mr. Shepherd (Durham), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1552);

—by Mrs. Barnes (London West), one concerning euthanasia (No. 351-1553) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1554);

—by Ms. Beaumier (Brampton), one concerning sexual assault (No. 351-1555), one concerning Pearson International Airport (No. 351-1556) and one concerning the income tax system (No. 351-1557);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), two concerning euthanasia (Nos. 351-1558 and 351-1559);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning gun control (No. 351-1560);

—by Mr. Graham (Rosedale), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1561);

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), two concerning euthanasia (Nos. 351-1562 and 351-1563), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351-1564), one concerning abortion (No. 351-1565) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1566);

—by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1567).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-54 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-46, An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts.

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until Thursday, December 8, 1994, at 5:30 p.m..

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:28 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Pélouin (Brome—Missisquoi),—That Bill C-237, An Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

—par M. Shepherd (Durham), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1552);

—par M^{me} Barnes (London—Ouest), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1553) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1554);

—par M^{me} Beaumier (Brampton), une au sujet des agressions sexuelles (n° 351-1555), une au sujet de l'aéroport international Pearson (n° 351-1556) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-1557);

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 351-1558 et 351-1559);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1560);

—par M. Graham (Rosedale), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1561);

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 351-1562 et 351-1563), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 351-1564), une au sujet de l'avortement (n° 351-1565) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1566);

—par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1567).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-54 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-46, Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois.

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 8 décembre 1994, à 17h30.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h28, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Pélouin (Brome—Missisquoi),—Que le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Thursday, December 8, 1994, at 5:30 p.m.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Reports of the Canada Labour Relations Board for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-644A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Ms. Marleau (Minister of Health)—Reports of the Department of Health for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-629A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Fisheries Prices Support Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 13 of the Fisheries Prices Support Act, Chapter F-23, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-148A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1568 and 351-1569).

ADJOURNMENT

At 6:24 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 8 décembre 1994, à 17h30.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h06, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapports du Conseil canadien des relations du travail pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-644A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M^{me} Marleau (ministre de la Santé)—Rapports du ministère de la Santé pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-629A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Tobin (ministre des Pêches et Océans)—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 13 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-148A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1568 et 351-1569).

AJOURNEMENT

À 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.